

13:1 וְשָׂמְתוּ פִשְׁתִּים אָזוּר לְךָ וְקִנִּיתָ הַלֹּחַד אֵלַי יְהוָה אָמַר - כֹּה
 ke - amr ieue al·i eluk u·qnith l·k azur phshthim u·shmeth·u
 thus he-said Yahweh to-me to-go and-you-buy for-you belt-of flaxes and-you-place-him

¹ . Thus saith the LORD unto me, Go and get thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.

עַל - מִתְּנִידָּךְ וּבְמִיִּם לֹא תִבְאֵהוּ :
 ol - mthni·k u·b·mim la thba·eu :
 on waists-of·you and-in·the·waters not you-shall-bring-him

13:2 וְאָקַנְתָּ אֶת הָאָזוּר - אֵת כְּדָבָר יְהוָה וְאָשַׁם עַל מִתְּנִי - עַל :
 u·agne ath - e·azur k·dbr ieue u·ashm ol - mthn·i : s
 and-I-am-buying » the·belt as·word-of Yahweh and-I-am-placing on waists-of·me

² So I got a girdle according to the word of the LORD, and put [it] on my loins.

13:3 וַיְהִי דָבָר יְהוָה - אֵלַי שְׁנִיתָ לְאָמַר :
 u·iei dbr - ieue al·i shnith l·amr :
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to-me second-time to-to-say-of

³ And the word of the LORD came unto me the second time, saying,

13:4 קַח אֶת הָאָזוּר - אֲשֶׁר קָנִיתָ אֲשֶׁר עַל מִתְּנִידָּךְ וְקוּם לְךָ
 qch ath - e·azur ashr qnith ashr ol - mthni·k u·gum lk
 take-you ! » the·belt which you-bought which on waists-of·you and-rise-you ! go-you !

⁴ Take the girdle that thou hast got, which [is] upon thy loins, and arise, go to Euphrates, and hide it there in a hole of the rock.

פְּרָתָה וְטָמְנֵהוּ שָׁם בְּנִקְיָק הַסֵּלַע :
 phrth·e u·tmn·eu shm b·nqiq e·slo :
 Perath·ward and-bury-you·him ! there in·rift-of the·crag

⁵ So I went, and hid it by Euphrates, as the LORD commanded me.

13:5 וְאָלַךְ וְאָטַמְנֵהוּ בְּפְרַת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי :
 u·alk u·atmn·eu b·phrth k·ashr tzue ieue auth·i :
 and-I-am-going and-I-am-burying·him in·Perath as·which he-^{instructed} Yahweh »·me

⁶ And it came to pass after many days, that the LORD said unto me, Arise, go to Euphrates, and take the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

13:6 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם
 u·iei m·qtz imim rbim u·iamr ieue al·i gum
 and·he-is-becoming from·end-of days many-ones and·he-is-saying Yahweh to-me rise-you !

לְךָ פְּרָתָה וְקַח מִשָּׁם הָאָזוּר - אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ
 lk phrth·e u·qch m·shm ath - e·azur ashr tzuithi·k
 go-you ! Perath·ward and-take-you ! from·there » the·belt which I-^{instructed}·you

לְטַמְנוּ - שָׁם :
 l·tmn·u - shm :
 to-to-bury-of·him there

13:7 וְאָלַךְ פְּרָתָה וְאָחַפְרָה וְאָקַח מִן הַמְּקוֹם - אֶת הָאָזוּר
 u·alk phrth·e u·achphr u·aqch ath - e·azur mn - e·mqum
 and-I-am-going Perath·ward and-I-am-delving and-I-am-taking » the·belt from the·place^{ri}

⁷ Then I went to Euphrates, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it: and, behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

אֲשֶׁר - טָמַנְתִּיו שָׁמָּה וַהֲנֵה נִשְׁחַת הָאָזוּר לֹא יִצְלַח
 ash - tmnthi·u shm·e u·ene nshchth e·azur la itzlach
 which I-buried·him there·ward and·behold ! he-is-ruined the·belt not he-is-being-fit

לְכֹל : פ
 l·kl : p
 for·the·anything

13:8 וַיְהִי דָבָר יְהוָה - אֵלַי לְאָמַר :
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-to-say-of

⁸ Then the word of the LORD came unto me, saying,

13:9 כֹּה אָמַר יְהוָה כִּכָּה אֲשַׁחִית גָּאוֹן - אֶת גָּאוֹן יְהוּדָה וְגָאוֹן יְרוּשָׁלַם
 ke amr ieue kke ashchith ath - gaun ieude u·ath - gaun irushlm
 thus he-says Yahweh as·thus I-shall-ruin » pomp-of Judah and-» pomp-of Jerusalem

⁹ Thus saith the LORD, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

הַרְבֵּ :
 e·rb :
 the·vast

13:10 הָעָם הַזֶּה הָרַע הַמְּאָנִים לְשִׁמוּעַ דְּבָרֵי - אֶת
 e·om e·ze e·ro e·manim l·shmuo ath - dbr·i
 the·people the·this the·evil the·ones-refusing to-to-listen-of » words-of·me

¹⁰ This evil people, which refuse to hear my words, which walk in the imagination of their heart, and walk after other gods, to serve them, and to worship them, shall even be as this girdle, which is good for nothing.

הַהֹלְכִים בְּשִׁרְרוּת לִבָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 e·elkim b·shrruth lb·m u·ilkku achri aleim achrim
 the·ones-going in·control-of heart-of·them and·they-are-going after Elohim other-ones

לְעַבְדָּם וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וַיְהִי קָאָזוּר הַזֶּה אֲשֶׁר
 l·obd·m u·l·eshthchuth l·em u·iei k·azur e·ze ash
 to-to-serve-of·them and-to-to-^{bow-down}-of to·them and·he-shall-become as·the·belt the·this which

לֹא יִצְלַח לְכֹל :
 la - itzlach l·kl :
 not he-is-being-fit for·the·anything

13:11 אֲלֵי הַדְּבַקְתִּי בְּכֵן אִישׁ - מִתְּנִי - אֶל הָאָזוּר יִדְבֵק כַּאֲשֶׁר כִּי
 ki k·ashr idbq e·azur al - mthni - aish kn edbqthi al·i
 that as·which he-is-clinging the·belt to waists-of man so I-caused-to-cling to·me

אֶת לְהִיּוֹת יְהוָה - נֶאֱמַר יְהוָה בֵּית - כָּל - וְאֵת יִשְׂרָאֵל בֵּית - כָּל - אֶת
 ath - kl - bith ishral u·ath - kl - bith ieude nam - ieue l·eiuth
 » all-of house-of Israel and·» all-of house-of Judah averment-of Yahweh to·to-become-of

לִי : שָׁמְעוּ וְלֹא וְלִתְפָאֲרֶת וְלִתְהַלָּה וְלִשְׁמָ וְלְעָם לִי
 l·i l·om u·l·shm u·l·thele u·l·thpharth u·la shmou :
 to·me for·people and·for·name and·for·praise and·for·beauty and·not they-listened

13:12 וְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר - כֹּה ס הַזֶּה הַדְּבָר - אֶת אֱלֹהֵם וְאָמַרְתָּ
 u·amrth ali·em ath - e·dbr e·ze s ke - amr ieue alei ishral
 and·you-say to·them » the·word the·this thus he-says Yahweh Elohim-of Israel

כִּי גֵרַע לֹא הִדַּע אֲלֶיךָ וְאָמְרוּ יֵין כָּל - יִמְלֵא גִבְל - כָּל
 kl - nbl imla iin u·amru ali·k e·ido la ndo ki
 every-of crock he-shall-be-filled wine and·they-say to·you ?·to-know not we-are-knowing that

כָּל : יֵין יִמְלֵא גִבְל - כָּל
 kl - nbl imla iin :
 every-of crock he-shall-be-filled wine

13:13 וְאָמַרְתָּ - כָּל - אֶת מִמְלֵא הַנְּנִי יְהוָה אָמַר - כֹּה אֱלֹהֵם וְאָמַרְתָּ
 u·amrth ali·em ke - amr ieue en·ni mmla ath - kl -
 and·you-say to·them thus he-says Yahweh behold·me ! "filling » all-of

עַל - לְדָוִד הַיֹּשְׁבִים הַמְּלָכִים - וְאֵת הַזֹּאת הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי
 ishbi e·artz e·zath u·ath - e·mlkim e·ishbim l·dud ol -
 ones-dwelling-of the·land the·this and·» the·kings the·ones-sitting for·David on

יְרוּשָׁלַם יֹשְׁבֵי - כָּל וְאֵת הַנְּבִיאִים - וְאֵת הַכֹּהֲנִים - וְאֵת כְּסָאוֹ
 ksa·u u·ath - e·kenim u·ath - e·nbiaim u·ath kl - ishbi irushlm
 throne-of·him and·» the·priests and·» the·prophets and·» all-of ones-dwelling-of Jerusalem

שְׁכָרוֹן :
 shkrun :
 drunkenness

13:14 וְיִחַדּוּ וְהַבְּנִים וְהָאָבוֹת אָחִיו - אֵל אִישׁ וְנִפְצְתֵם
 u·nphztzthi·m aish al - achi·u u·e·abuth u·e·bnim ichdu
 and·I-"shatter·them man to brother-of·him and·the·fathers and·the·sons alike

וְלֹא אָחוּס - וְלֹא אָחֻמוֹל - לֹא יְהִנֶּה - נֶאֱמַר
 nam - ieue la - achmul u·la - achus u·la
 averment-of Yahweh not I-shall-spare and·not I-shall-commiserate and·not

אֲרַחֵם : מִהֲשַׁחִיתֵם : ס
 archm m·eshchith·m : s
 I-shall-"show-compassion from·to-"ruin-of·them

13:15 יְהוָה כִּי תִגְבְּהוּ - אֵל וְהָאֲזִינוּ שָׁמְעוּ
 shmou u·eazinu al - thgbeu ki ieue
 listen-you(P) ! and·"give-ear-you(P) ! must-not-be you(P)-are-being-haughty that Yahweh

דִּבֶּר :
 dbr :
 he-"spoke

13:16 וּבְטָרָם וְיַחֲשֶׁה בְּטָרָם כְּבוֹד אֱלֹהֵיכֶם לִיהוָה תִּתְּנוּ
 thnu l·ieue alei·km kbud b·trm ichshk u·b·trm
 give-you(P) ! to·Yahweh Elohim-of·you(P) glory in·ere he-is-"bringing-darkness and·in·ere

לְאוֹר הָאֵזֶר וְקִיּוֹתָם נִשְׁפָּה הָרִי - עַל רַגְלֵיכֶם יִתְּנֶנּוּ
 ithngphu rgli·km ol - eri nshph u·quithm l·aur
 they-are-"striking feet-of·you(P) on mountains-of gloaming and·you(P)-"expect to·light

וְשָׂמָה : לְעַרְפָּל וְשִׁית | וְשִׁית | לְצִלְמוֹת וְשָׂמָה :
 u·shm·e l·tzmuth ishith u·shith l·orphl :
 and·he-places·her to·shadow-of-death he-is-setting and·to-set-of to·murkiness

13:17 נַפְשִׁי - תִּבְכֶּה בְּמִסְתָּרִים תִּשְׁמְעוּהָ לֹא וְאִם
 u·am la thshmou·e b·msthrim thbke - nphsh·i
 and·if not you(P)-are-listening-to·her in·concealments she-shall-lament soul-of·me

דְּמְעָה עֵינִי וְתָרַד וְתָדְמוּ וְדָמְעוּ גְוָה מִפְּנֵי
 m·phni gue u·dmo thdmo u·thrd oin·i dmoe
 from·faces-of pomp and·to-be-tearful she-shall-be-tearful and·she-shall-descend eye-of·me tear

11 For as the girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave unto me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith the LORD; that they might be unto me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they would not hear.

12 Therefore thou shalt speak unto them this word; Thus saith the LORD God of Israel, Every bottle shall be filled with wine; and they shall say unto thee, Do we not certainly know that every bottle shall be filled with wine?

13 Then shalt thou say unto them, Thus saith the LORD, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

14 And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the LORD: I will not pity, nor spare, nor have mercy, but destroy them.

15 Hear ye, and give ear; be not proud; for the LORD hath spoken.

16 Give glory to the LORD your God, before he cause darkness, and before your feet stumble upon the dark mountains, and, while ye look for light, he turn it into the shadow of death, [and] make [it] gross darkness.

17 But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret places for [your] pride; and mine eye shall weep sore, and run down with tears, because the LORD'S flock is carried away captive.

ס : יהוה עדר נשבה כי
 ki nshbe odr ieue : s
 that he-is-captured drove-of Yahweh

13:18 כי שבו השפילו ולגבירה למלך אמר
 amr l·mlk u·l·gbire eshphilu shbu ki
 say-you ! to.the.king and.to.the.mistress cabase-you^(P)rselfes ! sit-you^(P) ! that

18 Say unto the king and to the queen, Humble yourselves, sit down: for your principalities shall come down, [even] the crown of your glory.

ירד הפארהכם עטרת מראשותיכם
 ird mrashuthi·km otrth thpharth·km :
 he-descends headdresses-of·you^(P) crown-of beauty-of·you^(P)

13:19 יהודה הנלת פתח ואין סגרו הנגב ערי
 ieude eglth pthch u·ain sgru e·ngb ori
 cities-of the-Negev they-are-^mclosed-off and.there-is-no one-opening she-is-^cdeported Judah

19 The cities of the south shall be shut up, and none shall open [them]: Judah shall be carried away captive all of it, it shall be wholly carried away captive.

ס : שלומים הנלת כלה
 kl·e eglth shlumim : s
 all-of·her she-is-^cdeported accomplishment^(P)

13:20 וראו וראי עיניכם שאו שאי
 u·rau u·rai oini·km shau shai
 lift-up-you ! lift-up-you^(P) ! eyes-of·you^(P) and·see-you ! and·see-you^(P) !

20 Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where [is] the flock [that] was given thee, thy beautiful flock?

תפארתך צאן לך נתן העדר איה מצפון הבאים
 thpharth·k tzan l·k nthn e·odr aie m·tzphun e·baim
 the-ones-coming from-north where ? the-drove he-is-given to·you flock-of beauty-of·you

13:21 עליך אתם למדת ואת עליך יפקד כי תאמרי מה
 ath·m oli·k lmdth u·ath oli·k u·ath ipqgd ki - thamri me
 what ? thou-shall-say that he-is-visiting on·you and·you you-^mtaught »·them over·you

21 What wilt thou say when he shall punish thee? for thou hast taught them [to be] captains, [and] as chief over thee: shall not sorrows take thee, as a woman in travail?

אלפים לראש אלת כמו לדה אשת קמו יאחזוק חבלים הלווא לראש אלפים
 alphim l·rash e·lua chblim iachzu·k kmu assth lde :
 mentors for-head ?·not cramps they-shall-hold·you like woman-of to-give-birth

13:22 ברב אלה קראני מדוע בלבבך תאמרי וכי
 ale b·rb qra·ni mduo b·lbb·k thamri u·ki
 and·that you-are-saying in·heart-of·you for-what-reason they-befall·me these in·vastness-of

22 . And if thou say in thine heart, Wherefore come these things upon me? For the greatness of thine iniquity are thy skirts discovered, [and] thy heels made bare.

עונך עקבך נחמסו שולך נגלו עונך
 oun·k oqbi·k nchmsu shuli·k nglu oun·k
 depravity-of·you they-are-exposed skirts-of·you they-are-violated heels-of·you

13:23 אהם - גם חברבתיו ונמר עורו כושי הנהפך
 athm - athm gm chbrbrthi·u u·nmr our·u kushi e·iephk
 ?·he-shall-transform Cushite skin-of·him and·leopard spots-of·him moreover you^(P)

23 Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? [then] may ye also do good, that are accustomed to do evil.

תוכלו למדי הרע : להטיב למדי
 thuklu lmdi ero :
 you^(P)-shall-be-able to·to-^cdo-good-of ones-taught-of to-^cdo-evil-of

13:24 ואפיצם מדרך לרוע עובר קש
 u·aphitz·m mdrb l·ruch oubur k·qsh
 and·I-shall-^cscatter·them as·straw passing to·wind-of wilderness

24 Therefore will I scatter them as the stubble that passeth away by the wind of the wilderness.

13:25 אשר יהוה - נאם מאתי מדיך - מנת גורלך זה
 ashr - ieue nam m·ath·i mdi·k mnth ze gurl·k
 this lot-of·you assignment-of measures-of·you from·with·me averment-of Yahweh who

25 This [is] thy lot, the portion of thy measures from me, saith the LORD; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.

שכחת ותבטחי בשקר : אותי ותבטחי
 shkchth u·thbtchi b·shqr :
 you-forgot »·me and·you-are-trusting in.the.falsehood

13:26 ונאם פניך על שולך חשפתני אני - ונאם
 u·gm - phni·k ol - shuli·k chshphti ani - u·gm
 and·moreover I I-bare skirts-of·you over faces-of·you and·he-is-seen

26 Therefore will I discover thy skirts upon thy face, that thy shame may appear.

קלונך :
 qlun·k :
 dishonor-of·you

13:27 נאפיה נבעות על זנותה זמת ומצלותיה
 naphi·k ol - gbouth znuth·k zmath u·mtzeluthi·k
 adulteries-of·you and·neighings-of·you mischief-of prostitution-of·you on hills

27 I have seen thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy whoredom, [and] thine abominations on the hills in the fields. Woe unto thee, O Jerusalem! wilt thou not be

בשדה ראיתי שקוציך אוי לך ירושלם לא תטהרי אחרי
 b·shde raithi shqutzi·k au l·k irushlm la ttheri achri
 in.the.field I-saw abominations-of·you alack ! to·you Jerusalem not you-are-being-clean after

made clean? when [shall it]
once [be]?

מְתִי עַד : פ
mthi od : p
when ? further